

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
 VERWALTUNGSRATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
 CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

**Nr. 30**

**vom / del 14.12.2018**

Nach Erfüllung der geltenden festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Verwaltungsrates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte, vennero per oggi convocati nella solita sala delle riunioni i componenti di questo Comitato d'Amministrazione.

Anwesend sind:

presenti sono:

		A.E. – A.G.	A.U. – A.I.
<b>SCHWELLENSATTL ALOIS</b>	Präsident - Presidente		
<b>KLOTZ MATHILDE</b>	Mitglied – Membro		
<b>KUPPELWIESER DOLORES MARIA</b>	Mitglied – Membro		
<b>PICHLER HILDE</b>	Mitglied – Membro	X	
<b>GRUBER REINHARD</b>	Mitglied – Membro		
<b>PLANER ANGELIKA</b>	Mitglied – Membro		
<b>UNGERER ROSWITHA BERNADETTE</b>	Mitglied – Membro		

Seinen Beistand leistet der Sekretär

**Lanthaler Silvia**

Assiste il segretario

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

**Schwellensattl Alois**

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il sig.

in seiner Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und eröffnet die Sitzung.

nella sua qualità di presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Die Anwesenden behandeln folgenden

Invita gli intervenuti a deliberare sul seguente

**GEGENSTAND**

**OGGETTO**

**Genehmigung des Budgets für das Jahr 2019 und des Budgets für die Jahre 2019 – 2021**

**Approvazione del budget per l'anno 2019 e del budget per gli anni 2019 - 2021**

## DER VERWALTUNGSRAT

Nach Einsichtnahme in das DPR vom 13.04.2006, Nr. 4/L „Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der ÖBPB“ sowie in die Verordnung betreffend das Rechnungswesen des öffentlichen Betriebs für Pflege- und Betreuungsdienste Altenheim St. Pankraz ÖBPB, genehmigt mit Verwaltungsratsbeschluss Nr. 18 vom 24.08.2017;

Nach Einsichtnahme in das vorgelegte Budget für das Jahr 2019 und in das Budget für die Jahre 2019 - 2021;

Festgestellt, dass die Aufwendungen unter Berücksichtigung der allgemeinen Preissteigerungen und mit Bezug auf die voraussichtlichen Ergebnisse des laufenden Finanzjahres eingesetzt wurden;

Festgestellt, dass die Aufwendungen durch die Erträge aus den Tagessätzen der Bewohner und durch verschiedene andere geringere Erträge gedeckt werden;

Nach kurzer Diskussion;

Nach Einsichtnahme in

- die geltende Satzung des Altenheimes St. Pankraz ÖBPB;
- das R.G. Nr. 7 vom 21.09.2005;

Nach diesen Prämissen und im Sinne des eigenen Gutachtens über die fachliche Ordnungsmäßigkeit;

b e s c h l i e ß t

mit Stimmeneinhelligkeit, kundgetan durch Handerheben

1. das beiliegende Budget für das Jahr 2019 und das Budget für die Jahre 2019 – 2021 des Öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsdienste „Altenheim St. Pankraz ÖBPB“ mit folgenden Eckdaten zu genehmigen:

## LA GIUNTA AMMINISTRATIVA

Visto il DPR del 13.04.2006 n. 4/L “Regolamento d’esecuzione concernente la contabilità delle APSP” nonché il Regolamento di contabilità dell’Azienda Pubblica di Servizi alla Persona Casa di Riposo S. Pancrazio APSP, approvato con deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 18 del 24.08.2017;

Visto il progetto del budget per l’anno 2019 ed il budget per gli anni 2019 - 2021;

Accertato che i costi ed oneri tengono conto dell’aumento dei prezzi in relazione ai risultati presunti per l’esercizio corrente;

Accertato che i costi ed oneri sono coperte da ricavi pervenenti dalle rette giornaliere degli ospiti e da altri ricavi minori;

Dopo breve discussione;

Visto

- il vigente statuto della Casa di Riposo S. Pancrazio APSP;
- la L.R. n. 7 del 21.09.2005;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

d e l i b e r a

ad unanimità di voti, espressi per alzata di mano

1. di approvare l’allegato budget per l’anno 2019 ed il budget per gli anni 2019 – 2021 dell’Azienda Pubblica di Servizi alla Persona „Casa di Riposo S. Pancrazio APSP” con i seguenti dati essenziali:

A) Betriebliche Erträge / Valore della produzione	€ 1.829.750,61
B) Betriebliche Aufwendungen / Costo della produzione	€ 1.829.750,61

- |  |  |
|--|--|
| 2. zu bestimmen, dass diese wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bilden;   | 2. di dare atto che queste formano parte integrante e sostanziale della presente delibera;   |
| 3. der vorliegende Beschluss ist nicht der Entsendung und der Kontrolle der Landesregierung im Sinne des Art. 19 des Regionalgesetzes 7/2005 in geltender Fassung unterworfen;   | 3. la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Giunta provinciale ai sensi dell'art. 19 e seguenti della L.R. 7/2005 e successive modifiche ed integrazioni;   |
| 4. zu bestätigen, dass gegen diesen Beschluss jeder Bürger, der ein rechtliches Interesse daran hat, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Maßnahme, beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen – Rekurs einreichen kann: | 4. di dare atto che avverso la presente deliberazione ogni cittadino/a, che vi abbia interesse, può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano – entro 60 giorni dalla data di esecutività: |
| 5. kundzutun, dass der Beschluss vermerkt wurde.   | 5. di dare atto che è stata presa nota della presente deliberazione.   |

Gelesen, bestätigt und gefertigt

Letto, confermato sottoscritto

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE  
Schwellensattl Alois

DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE  
Lanthaler Silvia

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit  
der Urschrift.

Per copia conforme all'originale.

**Die Direktorin – La direttrice**  
Lanthaler Silvia

---

Positiver Sichtvermerk betreffend die  
verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit  
(Art. 9, Abs. 4 RG 07/2005)

Parere positivo tecnico-amministrativo (art.  
9 comma 4 LR 07/2005)

**DER VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - IL RESPONSABILE DELLA RAGIONERIA**  
Lanthaler Silvia

---

**VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT**  
(Art. 20 des R.G. 7/2005)

**REFERTO DI PUBBLICAZIONE**  
(art. 20 della L.R. 7/2005)

Ich unterfertigte Direktorin bestätige, dass  
eine Abschrift der gegenständlichen  
Beschlussmaßnahme

Certifico io sottoscritta Direttrice, che una  
copia della presente deliberazione viene  
pubblicata

am – il giorno **18.12.2018**

auf der Internetseite des Altenheimes  
[www.altenheim-stpankraz.it](http://www.altenheim-stpankraz.it) veröffentlicht  
wird, wo sie für 10 aufeinanderfolgende Tage  
verbleibt.

Sul sito internet della Casa di Riposo  
[www.altenheim-stpankraz.it](http://www.altenheim-stpankraz.it) all'albo  
pretorio ove rimarrà esposta per 10 giorni  
consecutivi.

**DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE**  
Lanthaler Silvia

---

**VOLLSTECKBARKEITSBESCHEINIGUNG**

**CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ**

Es wird bescheinigt, dass gegenständliche  
Beschlussmaßnahme in Übereinstimmung mit  
den Gesetzenormen an der Amtstafel  
veröffentlicht wurde, ohne dass innerhalb  
der Anschlagdauer von 10 Tagen  
Gesetzeswidrigkeiten oder  
Nichtzuständigkeiten aufgezeigt wurden.

Si certifica che la presente deliberazione è  
stata pubblicata nelle forme di legge  
all'albo pretorio senza riportare, entro 10  
giorni dall'affissione, denunce di vizi di  
illegittimità o incompetenza.

**DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE**  
Lanthaler Silvia

---